

# SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

**Pastor / Proboszcz**  
Father Adam Hurbanczuk

**Address**  
55 Charter Oak Avenue  
Hartford, CT 06106

**Rectory Telephone:**  
(860) 522-9157

**Rectory Fax:**  
(860) 524-9433



## RECTORY OFFICE HOURS:

*(Godziny Urzędowania):* Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM  
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

## CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)  
Sunday English Mass at 10:00 AM  
*Niedzielne Msze święte po polsku:* 8:30AM i 11:30 AM  
Weekday Masses / *Msze w tygodniu:* 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

## CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment  
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

## CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only  
*Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie*)

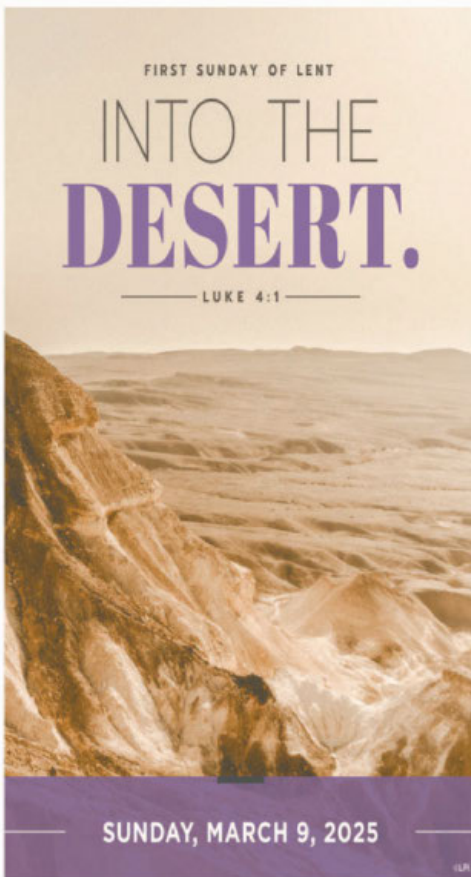
## CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.  
*Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.*

## VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

*Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.*



SUNDAY, MARCH 9, 2025

**LENTEN REGULATIONS**

1. Ash Wednesday and Good Friday are days of abstinence from meat as well as days of fast, when only one full meal is allowed.

1. *The other Fridays of Lent* are days of abstinence from meat.

1. The obligation to abstain from meat begins at fourteen (14) years of age.

1. The obligation to fast begins at eighteen (18) years of age and ends at fifty-nine (59) years of age.

**LENT DEVOTIONS**

Bitter Lamentations will be said every Sunday after 11:30 a.m. Mass in Polish.

Stations of the Cross will be said every Friday at 7:00 p.m. in Polish.

**CENTRALA– 2025 SCHOLARSHIP**

Application forms for the 2025 Centrala Scholarship are available at the Church Rectory or by calling Janusz Kocur at 860-416-6065. Applicants must be sponsored by a Centrala member and accepted for admission or enrolled in an accredited U.S. college or university in pursuit of an undergraduate degree. Please refer to the application form for further eligibility information and requirements.

Submission deadline is Wednesday, May 15, 2025.

**CATHOLIC RELIEF SERVICES**

This week we take up The Catholic Relief Services Collection to reveal Christ's love to our brothers and sisters in need. This collection makes grants to six Catholic agencies that provide relief and support for struggling communities and work for peace and reconciliation among our marginalized brothers and sisters, both here and around the world. Please prayerfully consider how you can support the collection. Learn more about the collection at [www.usccb.org.catholic-relief](http://www.usccb.org.catholic-relief).

**KOLEKTA NA RZECZ USŁUG KATOLICKICH**

W ten weekend parafia nasza uczestniczy w zbiorce na Rzecz Usług Katolickich, aby pomóc naszym braciom i siostrze w potrzebie. Ofiary z tej kolektki przeznaczone są na wsparcie sześcioro organizacji katolickich, które pomagają potrzebującym w kraju i za granicą. Proszę rozważyć podczas modlitwy w jaki sposób możecie wesprzeć wyżej wymienioną kolektkę. Więcej informacji na stronie:

:[www.usccb.org.catholic-relief](http://www.usccb.org.catholic-relief).

**REGULACJE WIELKOPOSTNE**

1. Środa Popielcowa i Wielki Piątek są dniami postu i wstrzemięzliwości, dozwolony jest jeden duży bezmięśny posiłek i dwa mniejsze.

2. Pozostałe piątki Wielkiego Postu to dni abstynencji od pokarmów mięsnych.

3. Obowiązek powstrzymania się od pokarmów mięsnych rozpoczyna się w wieku czternastu (14) lat.

4. Obowiązek postu rozpoczyna się w wieku osiemnastu (18) i kończy w wieku pięćdziesięciu dziewięciu (59) lat.

**NABOŻEŃSTWA WIELKOPOSTNE**

Gorzkie Żale będą odprawiane w każdą niedzielę Postu po mszy św. o godz. 11:30 po polsku.

Droga Krzyżowa będzie odprawiana w każdy piątek Postu o godz. 7:00 p.m. po polsku.

**CENTRALA– STYPENDIUM 2025**

Formularze na stypendium sponsorowane przez Centrale są dostępne w kancelarii parafialnej lub dzwoniąc do Pana Janusza Kocur 860-416-6065. Kandydaci muszą być sponsorowani przez Centralę i być przyjęci do akredytowanej uczelni na terenie USA. Prosimy o zapoznanie się z formularzem w celu uzyskania dalszych informacji o wymaganiach. Termin składania formularzy upływa 15 maja 2025r.

Xavier High School's Home and School Association (HSA) Team is excited to announce the 33rd Annual Xavier Black and White Auction to be held on March 22nd, 2025 starting at 5pm at Xavier High School. We invite all alumni and current families as well as all supporters of Xavierian Brothers' mission to join us! This year's theme, *Saturday Night Fever* gives us a chance to add dancing under the mirrored ball! Tickets are \$90 and include appetizers, dinner, desserts, beer and wine tasting and of course our Falcon signature drink. An evening for fun, friends and fund-raising with hundreds of items in the Silent Auction, exciting Live Auction and fantastic raffles. Please contact us with any questions via email [hsa@xavierhighschool.org](mailto:hsa@xavierhighschool.org) or phone – HSA President, Ania Simpson 860-966-9825. We thank you in advance and we hope you can join us! Please scan the QR code to be directed to the Auction website.



MARCH 9, 2025

9 MARCA 2025

SUNDAY, MARCH 9, 2025

FIRST SUNDAY OF LENT

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –

coffee and pastry in the lower church hall.

11:30 a.m. –Bitter Lamentations after Mass- in Polish

3:00 p.m.—Divine Mercy Devotion

FRIDAY, MARCH 14, 2025

7:00 p.m.—Stations of the Cross

SATURDAY, MARCH 15, 2025

3:00p.m —3:45p.m. – Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, MARCH 16, 2025

SECOND SUNDAY OF LENT

11:30 a.m. –Bitter Lamentations after Mass- in Polish

~~~~~  
The meeting of the FINANCIAL COUNCIL will be held on Tuesday, March 11, 2025 at 5:30 p.m. in the rectory.

The meeting of the PARISH COUNCIL will be held on Wednesday, March 12, 2025 at 6:00 p.m. in the lower church hall.

LADIES GUILD – 2025 REV. EDWARD ZYSKOWSKI SCHOLARSHIP

Application forms for the 2025 Rev. Edward Zyskowski Scholarship are available at the Church Rectory or by calling Gini Pudlo at 860-659-0356. Applicants must be sponsored by a Ladies Guild member and accepted for admission or enrolled in an accredited U.S. college or university in pursuit of an undergraduate degree. Please refer to the application form for further eligibility information and requirements.

Submission deadline is Wednesday, May 15, 2025.

REMINDER!

That in order to obtain a sponsor certificate for Baptism, Confirmation, etc. the person requesting the sponsor certificate from our parish must be a registered member of SS. Cyril & Methodius Church. Those who have reached the age of 21 should be registered individually and not still be on their parents' registration. Our parish cannot issue a sponsor certificate if you are not a registered member of SS. Cyril & Methodius Church.

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church. Generous donations towards the Restorations Fund in the past week came from: Mrs. Mary Pakulski in memory of + Richard Thurz.

BOG ZAPŁAĆ. Fr. Adam

NIEDZIELA – 9 MARCA 2025

PIERWSZA NIEDZIELA WIELKIEGO POSTU

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła.

11:30 a.m.—Gorzkie Żale po mszy po polsku

3:00 p.m. –Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego

PIATEK– 14 MARCA 2025

7:00 p.m.—Droga Krzyżowa po polsku

SOBOTA– 15 MARCA 2025

3:00p.m.—3:45p.m.—Spowiedź

4:00 p.m.– Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 16 MARCA 2025

DRUGA NIEDZIELA WIELKIEGO POSTU

11:30 a.m.—Gorzkie Żale po mszy po polsku

~~~~~  
Zebranie RADY FINANSOWEJ odbędzie się we wtorek 11 marca 2025r. o godz. 5:30 wieczorem na plebanii.

Zebranie RADY PARAFIALNEJ odbędzie się w środę 12 marca 2025 r. o godz. 6 wieczorem w dolnej sali kościoła.

LADIES GUILD– 2025 STYPENDIUM KS. EDWARD ZYSKOWSKI

Formularze na stypendium ks. Edwarda Zyskowskiego sponzorowane przez Ladies Guild są dostępne w kancelarii parafialnej lub dzwonić do Pani Gini Pudlo 860-659-0356. Kandydaci muszą być sponzorowani przez członków Ladies Guild i być przyjęci do akredytowanej uczelni na terenie USA. Prosimy o zapoznanie się z formularzem w celu uzyskania dalszych informacji o wymaganiach.

Termin składania formularzy upływa w środę 15 maja 2025r.

PRZYNALEŻNOŚĆ DO PARAFII

Przypominamy, że osoby które pragną otrzymać zaświadczenie bycia świadkiem do chrztu, bierzmowania, itp. muszą być zapisane do parafii. Osoby, które ukończyły 21 rok życia powinny być zapisane oddzielnie a nie wspólnie z rodzicami (może być wspólny adres, ale oddzielny numer ewidencyjny). Zaświadczenie możemy wydać tylko wtedy, gdy dana osoba jest zarejestrowanym członkiem parafii.

KLUB ŻŁOTYCH EMERYTÓW

Zaprasza wszystkich swoich członków na zebranie w poniedziałek 10 marca 2025.r. o godz 1 po południu do dolnej sali kościoła. Do zobaczenia!!

**MARCH 9, 2025**

**Saturday, March 8 Sobota 8 Marca**

**St. John of God/ S. Jana Bożego**

8:00 a.m.+ Joanna i +Maciej Świętek— *rodzina*

4:00 p.m.+ Weronika & +Michał Dajczak— *family*

**SUNDAY MASS. March 9 Niedziela 9 Marca**

8:30 a.m.+ Tadeusz Karnas— *żona, dzieci*

10:00 a.m.+ Jadwiga, + Czesław, + Daniel Szymanski,  
+Janina Sokalska— *family*

11:30 a.m.+ Anna i +Jan Moczydlowski— *syn z rodziną*

**Monday, March 10 Poniedziałek 10 Marca**

7:30 a.m.+ Stanisław Jabłonowski and dec'd members  
of the family— *family*

**Tuesday, March 11 Wtorek 11 Marca**

7:30 a.m.+ Maria i +Władysław Ostrowski— *dzieci*

**Wednesday, March 12 Środa 12 Marca**

7:30 a.m.+ Helena & +Mikołaj Konon— *M. Gasior*

**Thursday, March 13 Czwartek 13 Marca**

7:30 a.m.+ Teofila i +Marcin Skawinski—  
*rodzina Skawinski*

**Friday, March 14 Piątek 14 Marca**

7:30 a.m.— God's blessing and health for Mark and  
Anna Tyton— *R. Chuchro*

**Saturday, March 15 Sobota 15 Marca**

8:00 a.m.— Msza dziękczynna za otrzymane łaski z  
prośbą o błogosławieństwo i łaski Boże dla  
Sr. Jadwigi i całej rodziny— *rodzina*

4:00 p.m.+ Teresa Jankowska— *family*

**NEXT SUNDAY MASS. March 16 Niedz. 16 Marca**

8:30 a.m.+ Janina i +Kazimierz Kowalewski—  
*Z. Marczak*

10:00 a.m.+ Edward Wodzicki (2nd death anniversary  
— *wife*

11:30 a.m.+ Albina, +Jan, +Tadeusz, +Wiesława  
Świątulsy— *Z. Kolakowski*

**9 MARCA 2025**

**OFFERATORY - KOLEKTA**

MARCH 2, 2025

Weekly/Tygodniowa... \$ 5,151.00

Second collection.... \$ 1,991.00

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly Offering

2nd collection—Monthly Offering

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

**Módlmy się za chorych / Pray for the sick**

Aniela Białoskorska, Paweł Białoskorski, Beverly Bartosiak,  
Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina  
Dziewaltowska, Weronika Domian, Bożena Furmanek,  
Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk  
Kelly, Krystyna Klin, Maria Kościuk, Krzysztof Libera, Stanley  
Lojko, Maria Monikowska, Monika Morawska, Maria Nawrot,  
Szczepan Olszewski, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Phyllis  
Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Stanisław  
Szczawinski, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, John  
Vardal, Veronika Winiarska, Ks. Jerzy Winiarski, Halina  
Wiszkiewicz, Leokadia Wojnilo, Anna Wojnilo, Patricia Zima,  
Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

**REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE  
ILL:** We welcome the opportunity to be informed of any of  
our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the  
Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

[ss.cyril-meth@att.net](mailto:ss.cyril-meth@att.net).

**IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST  
CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY  
OFFICE.**

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

*Our e-mail address is*

*Adres e-mail do kancelarii parafii:*

[ss.cyril-meth@att.net](mailto:ss.cyril-meth@att.net)

**TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO**

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej  
parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej  
modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w  
dolnej sali kościoła ( tuż po Mszy św. 8:30 ) zaprasza  
nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni,  
młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy  
proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią  
Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można  
również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.  
„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją,  
powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i  
nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować  
Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do  
wiernego ich wypełnienia”

*Św. Jan Paweł II*



**2025 AAA- TRUST IN THE LORD**

The 2025 Archbishop's Annual Appeal is now underway in our parish. Our goal is to engage our entire parish family in this year's Appeal and to pray for the success of the Appeal, both here in our parish and across the three counties of the Archdiocese.

All funds contributed to the Archbishop's Annual Appeal are used exclusively for the purposes outlined in the Appeal literature, which can be found at <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>



No Appeal funds are ever used for legal fees or settlements.

**LENTEN CONFESSION**

During Lent confession will be heard on Mondays from 6:00—7:00 PM.

**THANK YOU FROM PASTOR**

I would like to thank all the Parish Organizations and parishioners who participated in our 40 Hours Devotion last Sunday, March 2, 2025 at 4 :00 p.m.

Thank you very much to all the members of our parish who helped prepare dinner for our 40 Hours Devotion reception for the priests: Their time and talents are very much appreciated. Bóg zapłać!!!

Fr. Adam

**BROTHER ALBERT SOCIETY**

Will hold its meeting on Wednesday, March 19, 2025 at 1:00 p.m. in the lower church hall. All members are invited!

**BRANCHES ON THE VINE**

Branches on the Vine is a weekly newsletter published by the Archdiocese of Hartford Communications Department. It includes news and information from the Archdiocese. Branches on the Vine includes news from the Archdiocese, information about events and activities, and resources from Faith Formation and other Ministries. Copies of the weekly newsletter can be found on the tables inside the main entrance to the church.

**ZAUFAJ PANU- AAA 2025**

2025 Doroczny Apel Arcybiskupa już rozpoczęty. Naszym celem jest zaangażować całą parafię w działanie i modlitewne wsparcie w dążeniu do celu, tu w parafii oraz w pozostałych trzech regionach Archidiecezji.

Wszystkie fundusze złożone na AAA są wykorzystane wyłącznie do celów określonych w literaturze dotyczącej Apelu, którą można znaleźć na stronie: <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>



Fundusze nigdy nie są wykorzystane na opłaty prawne i roszczenia.

**SPOWIEDŹ W OKRESIE WIELKIEGO POSTU**

Każdy poniedziałek w godz. od 6 do 7 wieczorem.

**PODZIEKOWANIE!!!**

Dziękuję bardzo serdecznie wszystkim parafianom i Organizacjom za wspólną modlitwę podczas 40 Godzinnego Nabożeństwa, które odbyło się w niedzielę 4 marca, 2025 r.

Dziękuję również z całego serca tym wszystkim parafiankom, które przygotowały pyszny obiad i poczęstunek dla księży na 40 Godzinne Nabożeństwo. Jestem bardzo wdzięczny za Wasz czas i talent. Bóg zapłać!!

Ks. Adam

**TOWARZYSTWO BRATA ALBERTA**

Zaprasza wszystkich swoich członków na zebranie, które odbędzie się 19 marca 2025 r. o godz. 1 po południu w dolnej sali kościoła.

**Więź z Oblubieńcem**

Obok wyrzeczeń, podjętych postanowień i tajemnicy krzyża Wielki Post jest okresem zjednoczenia z Oblubieńcem. To nie czas posępnych, smutnych min, lecz duchowej radości. Chrystus Oblubieniec daje nam dziś do zrozumienia, że On jest ważniejszy niż puste praktyki religijne. Jego obecność motywuje nas do pracy nad sobą. Możemy przeżywać z Oblubieńcem czas radości duchowej, która uczy, że można coś zmienić w swoim życiu, stać się innym, lepszym człowiekiem. Bo radość duchowa jest trwała, łagodna i delikatna i nie ma nic wspólnego z pustą radością promowaną przez krzykliwe reklamy.

**PRAYER – FOR EVERYDAY AND EVERYBODY**

Prayer for Lent

Dear Jesus,

This is the first Sunday of Lent, and I want to commit myself more deeply to you this season. Inspire me with the Lenten penances you most desire, the ones that help me to grow ever nearer to you. Amen.

**BALTYK EUROPEAN DELI**  
Sandwiches & Hot Foods to Go  
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.  
**731 Wethersfield Ave., Htfd.**  
(corner South Street)  
**296-0600**

**Roly Poly BAKERY**  
Cakes & Pastries • Dairy • Deli  
Grocery • Smoked Meats • Much More!  
Mon Closed  
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2  
860-229-5109 [www.RolyPolyinc.com](http://www.RolyPolyinc.com)

**SUPPORT OUR PARISH**

**7 Days A Week**  
6AM - 3PM  
**(860) 257-7006**  
1797 Berlin Turnpike  
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT  
**Breakfast • Lunch • Polish Food**

213 Broad Street  
New Britain  
**EVEREST 860-223-0142**  
Bilety Lotnicze  
Wysyłka paczek - odbiór z domu  
Wysyłka Pieniądzy  
Tłumaczenia, Pełnomocnictwa  
Usługi Notarialne i inne

**South Green Memorial Home**  
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy  
43 Wethersfield Ave.  
Hartford  
**246-1413**  
Pre-Arrangement Counseling

**KORZEP INSURANCE AGENCY**  
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent  
Auto-Home-Business-Life Insurance  
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033  
[paulkorzep@korzepinsurance.com](mailto:paulkorzep@korzepinsurance.com) • [www.korzepinsurance.com](http://www.korzepinsurance.com)  
Tel: 860-633-2112

**DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?**

Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.

Visit [lpicomunities.com](http://lpicomunities.com)

OUR COMMUNITY NEWSLETTER  
OCTOBER EDITION

Scan to contact us!

**Place Your Ad Here and Support our Parish!**

Instantly create and purchase an ad with

**AD CREATOR STUDIO**

[4lpi.com/adcreator](http://4lpi.com/adcreator)

**SUPPORT OUR PARISH**

Local business ads sponsor the printing of our bulletin.

[4lpi.com/adcreator](http://4lpi.com/adcreator)

**ADT-Monitored Home Security**  
Got 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets

**833-287-3502**

**NEW HAUS GROUP**  
Angelica Czerowcy  
LICENSED REALTOR

**860.578.7811**  
Mówię po polsku!  
[angelica@newhausct.com](http://angelica@newhausct.com)  
[www.newhausct.com](http://www.newhausct.com)

Wethersfield East Hartford

**D'Esopo Funeral Chapel**

Dedicated to families since 1905

**860-563-6117 • [www.desopofuneralchapel.com](http://www.desopofuneralchapel.com)**

**Farley-Sullivan Funeral Homes**

[www.farleysullivan.com](http://www.farleysullivan.com)

34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999  
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

**IF YOU LIVE ALONE**

**MDMedAlert!**™ As Low As **\$19<sup>95</sup>** /mo.

- ✓ Ambulance
- ✓ Police/Fire
- ✓ Family/Friends
- ✓ GPS & Fall Alert

**CALL NOW! 800.808.9294** [md-medalert.com](http://md-medalert.com)

**SUPPORT OUR ADVERTISERS!**

**Fano Angelic Homemakers Companion Agency LLC**

Cecilia Francis, Manager  
**860.881.1704**  
Cell: 860.818.9594  
Office: 860.519.1544  
Fax: 860.519.1574  
[ceciliafrancis@comcast.net](mailto:ceciliafrancis@comcast.net)  
914 Main Street, Suite 200  
East Hartford, CT 06108

**Noyelie Construction**

Roofing & Restoration  
**(860) 461 0546**

- Roofing
- Siding
- Windows
- Gutters
- Painting

**FREE Inspections**

Experts in dealing with insurance claims  
**Family owned & operated for 15 years**  
30 Airport Rd, Hartford, CT 06114  
[www.noyelieconstruction.com](http://www.noyelieconstruction.com)

**LET'S GROW YOUR BUSINESS**

Place Your Ad Here and Support Our Parish!

**CONTACT ME**  
**Anthony Praskavich**

[apraskavich@4LPi.com](mailto:apraskavich@4LPi.com)  
**(800) 477-4574 x6656**